

Objetivos

- Potenciar la protección jurídica del colectivo de traductores, correctores e intérpretes en lengua vasca y mejorar sus condiciones de trabajo
- Velar por la calidad de las traducciones tanto del euskera a otras lenguas como de estas al euskera
- Promover la traducción del euskera a otras lenguas y de estas al euskera
- Mejorar la capacitación profesional de traductores y traductoras a través de una formación específica



Publicaciones

Senez

Revista de traducción en euskera

Literatura Unibertsala

Colección de obras representativas de literatura universal traducidas al euskera

Urrezko Biblioteka

Traducciones actualizadas de algunos títulos de la colección Literatura Unibertsala

Itzultzaile Aitzindariak

Colección de obras traducidas por los precursores de la traducción al euskera

Actividades

Formación

Cursos y seminarios (presenciales y online)

Fomento de la traducción literaria

Eventos, talleres, clubs de lectura...

Escritura y traducción

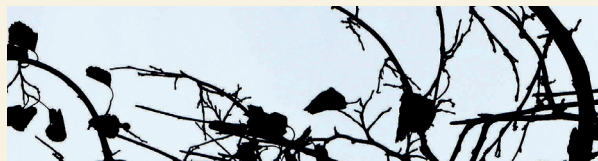
Talleres de traducción literaria del euskera a otras lenguas

«Itzultzaile Berriak» («Nuevos traductores»)

Proyecto de promoción de la literatura vasca en el ámbito internacional

La profesión

Actividades relacionadas con la traducción, la corrección y la interpretación



Contacto

EIZIE

Zemoria 25

20013 Donostia

Tel: 943 277 111

bulegoa@eizie.eus

www.eizie.eus



euskal itzultzaile, zuzentzaile eta
interpreteen elkarte



Quiénes somos

EIZIE reúne a profesionales de la traducción, corrección de textos e interpretación de todos los ámbitos –literatura, administración, producción audiovisual...– que tienen el euskera como lengua de trabajo, independientemente del país en el que desempeñan su actividad.

Colaboraciones

En el País Vasco

- Asociaciones: EIE (escritores),
EEE (editores) y Galtzagorri (LIJ);
Euskaltzaindia, Armiarma...
- Universidades: EHU/UPV, UEU...
- Instituciones públicas...

Ámbito estatal

- CEDRO
- Red Vértice

Ámbito europeo

- CEATL

Ámbito internacional

- FIT



Recursos

Nor da Nor

Base de datos de la traducción vasca

Lista de distribución ItzuL

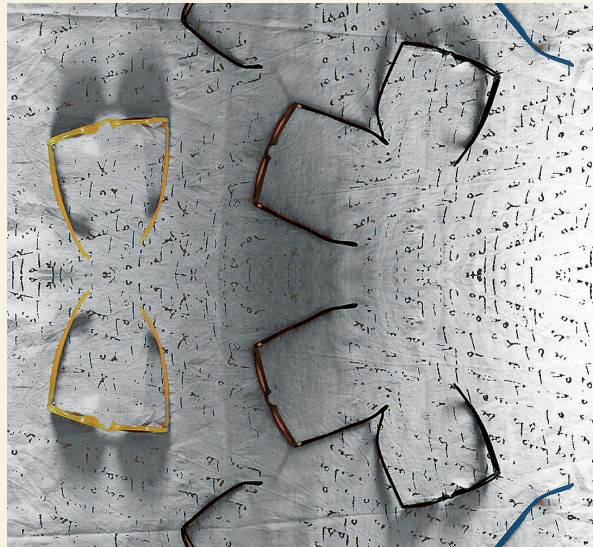
Foro electrónico sobre aspectos relacionados con la traducción al euskera

Guías profesionales

Guías, recomendaciones, modelos de contrato...

Herramientas

Recursos lingüísticos, herramientas TAO...



Ventajas de asociarse a EIZIE

- Contar con un espacio para relacionarte y compartir información
- Suscripción al boletín interno *Barnekoa*
- Acceso al Tablón de anuncios (bolsa de trabajo)
- Perfil profesional en la base de datos Nor da Nor
- Asesoramiento
- Un ejemplar gratuito de las publicaciones de EIZIE
- Prioridad y descuentos en los cursos de formación
- Descuentos en algunas herramientas de gestión

Condiciones para asociarse a EIZIE

Se deberá cumplir al menos uno de los siguientes requisitos:

- haber cursado estudios de traducción o interpretación
- haber traducido y publicado dos libros al euskera o a partir del euskera, o haber traducido una cantidad de páginas que equivalga a dos libros
- haber desempeñado labores de traducción o corrección durante al menos un año, siempre y cuando la lengua de partida o la de destino haya sido el euskera
- haber trabajado como intérprete durante al menos 50 horas, teniendo el euskera como lengua de partida o de destino

Otras opciones:

- Estar cursando el segundo ciclo del Grado de Traducción e Interpretación o un posgrado en traducción/interpretación.
- También podrá adquirir la condición de socio o socia quien, compartiendo los objetivos de la asociación, realice labores que, sin ser específicamente de traducción, de corrección de textos o de interpretación, estén relacionadas con alguna de ellas. Para ello, deberá acreditar dicha actividad.